

Robert Bosch Power Tools GmbH
70538 Stuttgart
GERMANY

www.bosch-pt.com

1 609 92A 4LZ (2018.11) PS / 299



1 609 92A 4LZ

GAS 55 M AFC Professional

 **BOSCH**

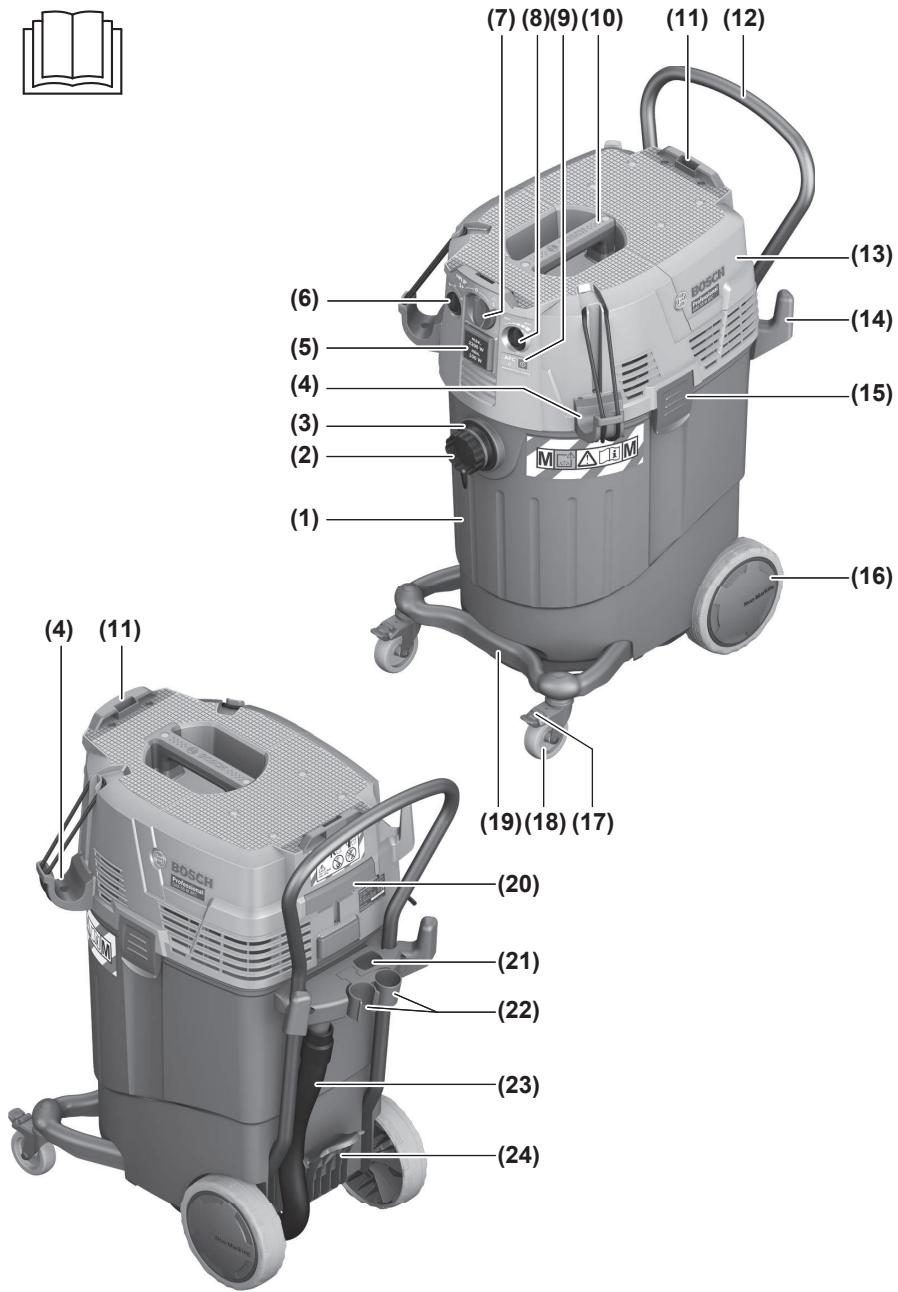
de Originalbetriebsanleitung
en Original instructions
fr Notice originale
es Manual original
pt Manual original
it Istruzioni originali
nl Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing
da Original brugsanvisning
sv Bruksanvisning i original
no Original driftsinstruks
fi Alkuperäiset ohjeet
el Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης

tr Orijinal işletme talimatı
pl Instrukcja oryginalna
cs Původní návod k používání
sk Pôvodný návod na použitie
hu Eredeti használati utasítás
ru Оригинальное руководство по эксплуатации
uk Оригінальна інструкція з експлуатації
kk Пайдалану нұсқаулығының түпнұсқасы
ro Instrucțiuni originale

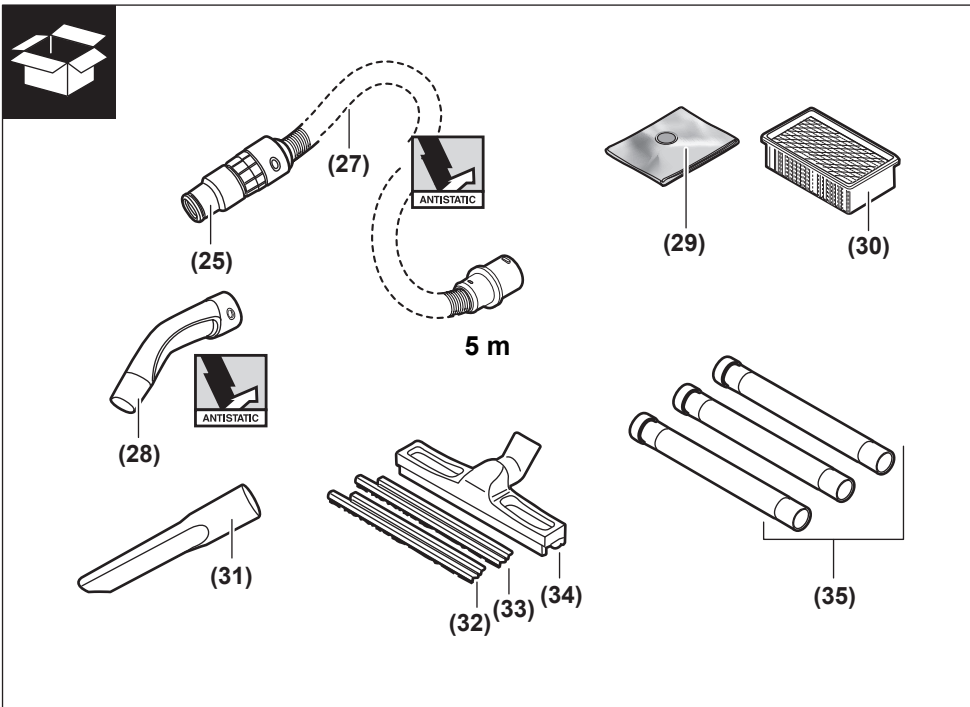
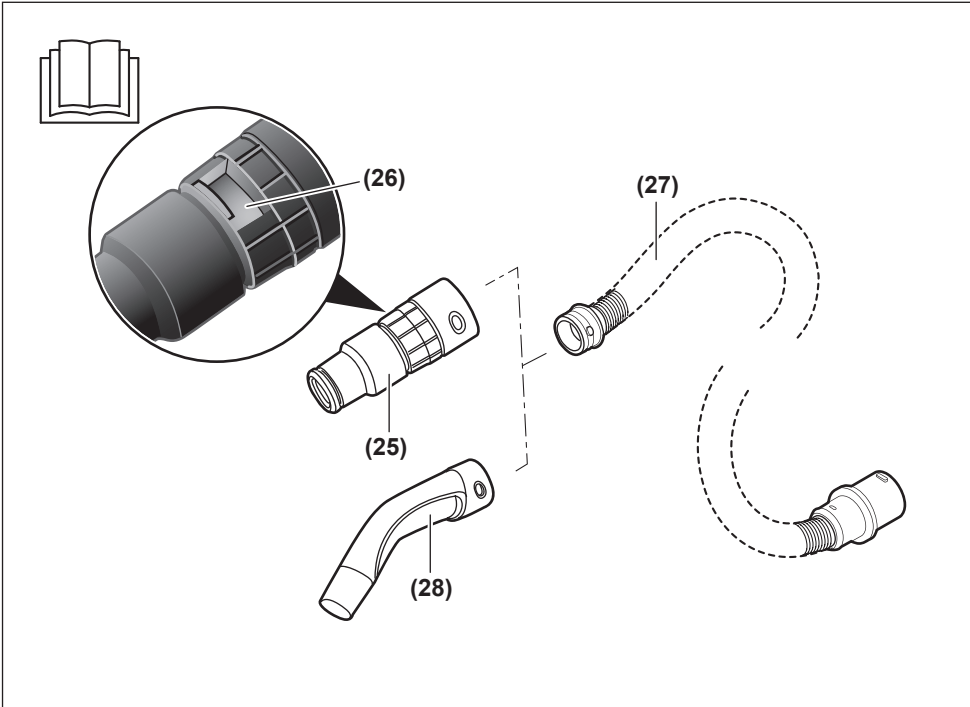
bg Оригинална инструкция
mk Оригинално упатство за работа
sr Originalno uputstvo za rad
sl Izvirna navodila
hr Originalne upute za rad
et Algupärane kasutusjuhend
lv Instrukcijas oriģinālvalodā
lt Originali instrukcija
ko 사용 설명서 원본
ar دليل التشغيل الأصلي
fa دفترچه راهنمای اصلی

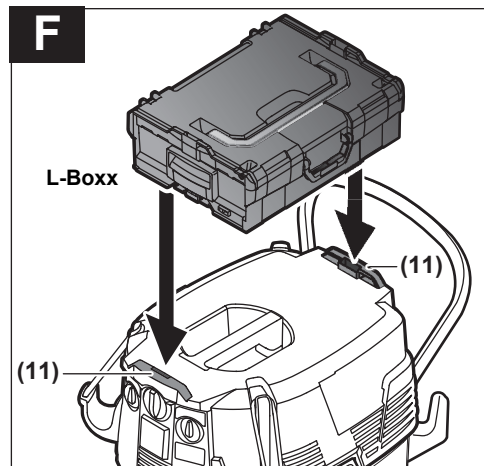
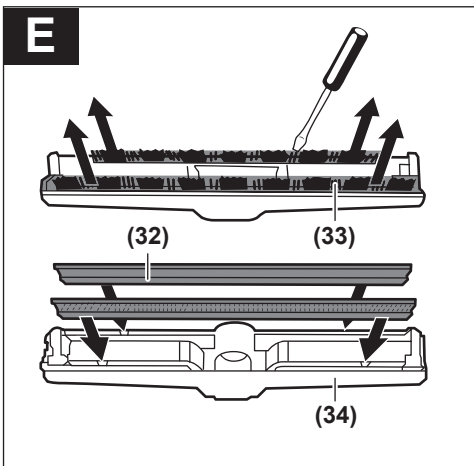
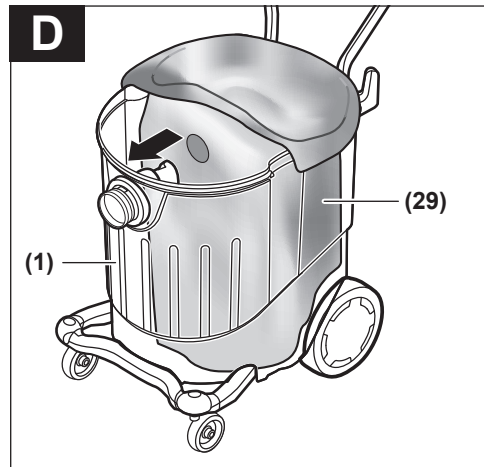
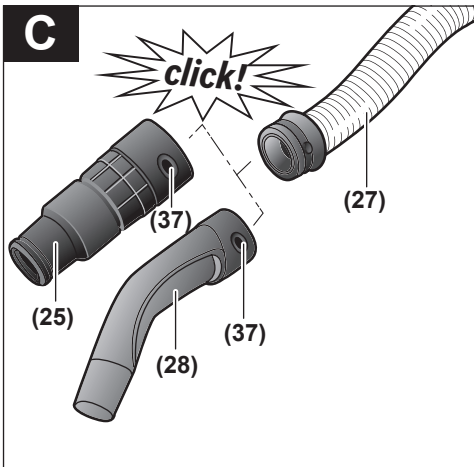
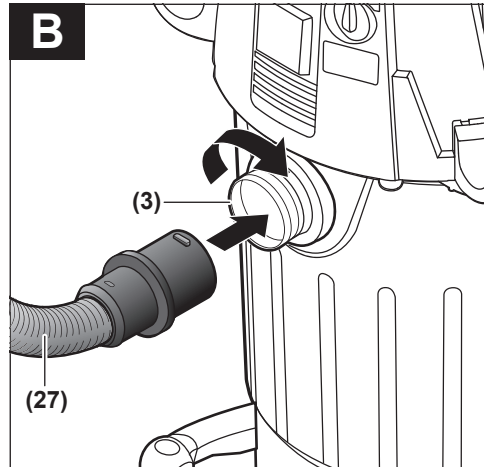
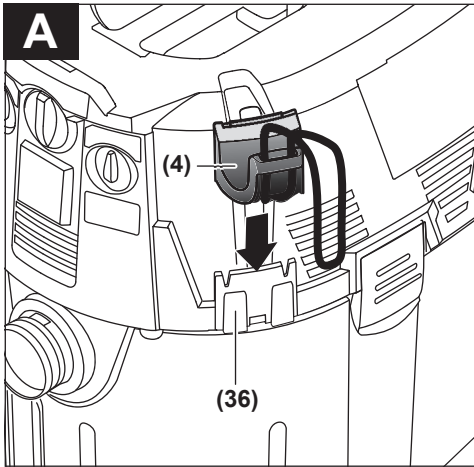
Deutsch	Seite	9
English	page	18
Français	Page	27
Español	Página	36
Português	Página	46
Italiano	Pagina	54
Nederlands	Pagina	64
Dansk	Side	72
Svensk	Sidan	81
Norsk	Side	89
Suomi	Sivu	97
Ελληνικά	Σελίδα	105
Türkçe	Sayfa	114
Polski	Strona	124
Čeština	Stránka	133
Slovenčina	Stránka	141
Magyar	Oldal	149
Русский	Страница	158
Українська	Сторінка	168
Қазақ	Бет	178
Română	Pagina	187
Български	Страница	197
Македонски	Страница	206
Srpski	Strana	215
Slovenščina	Stran	224
Hrvatski	Stranica	233
Eesti	Lehekülg	241
Latviešu	Lappuse	249
Lietuvių k.	Puslapis	258
한국어	페이지	267
عربي	الصفحة	276
آفارسی	صفحه	286

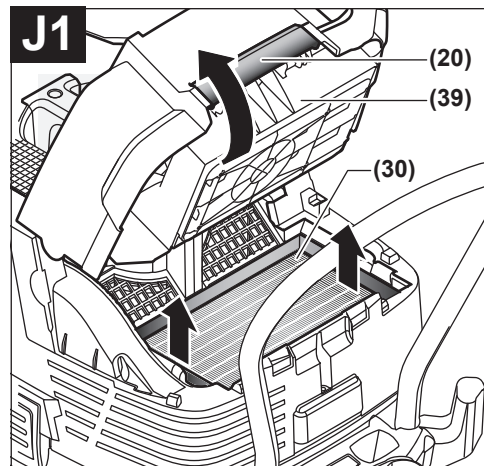
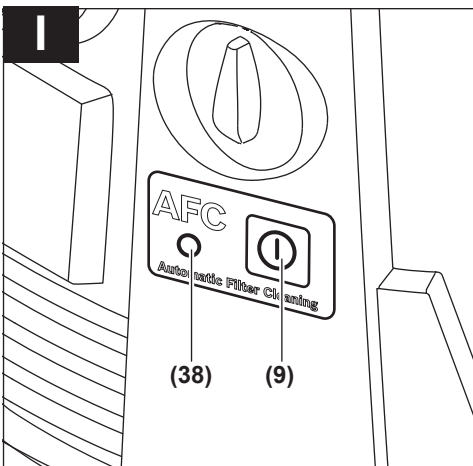
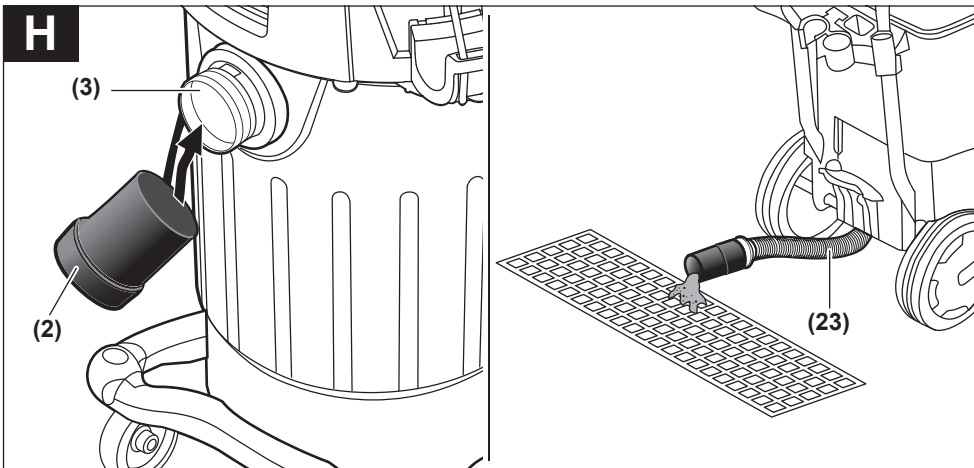
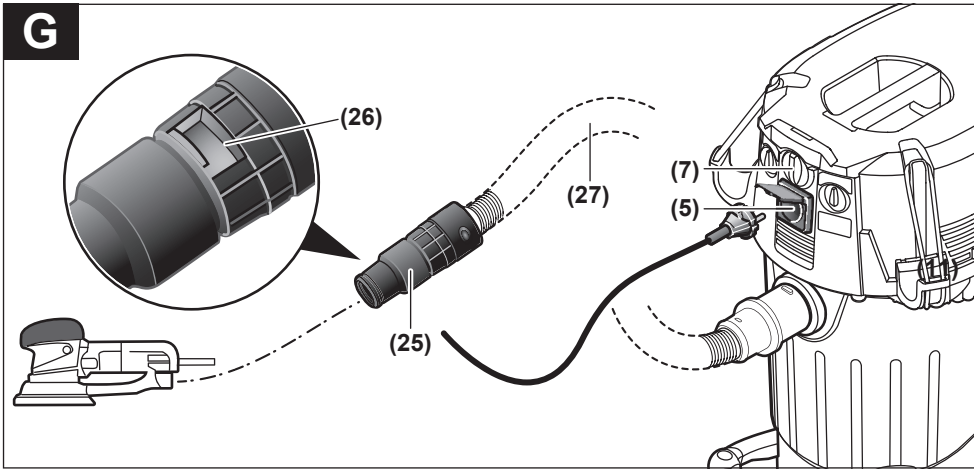


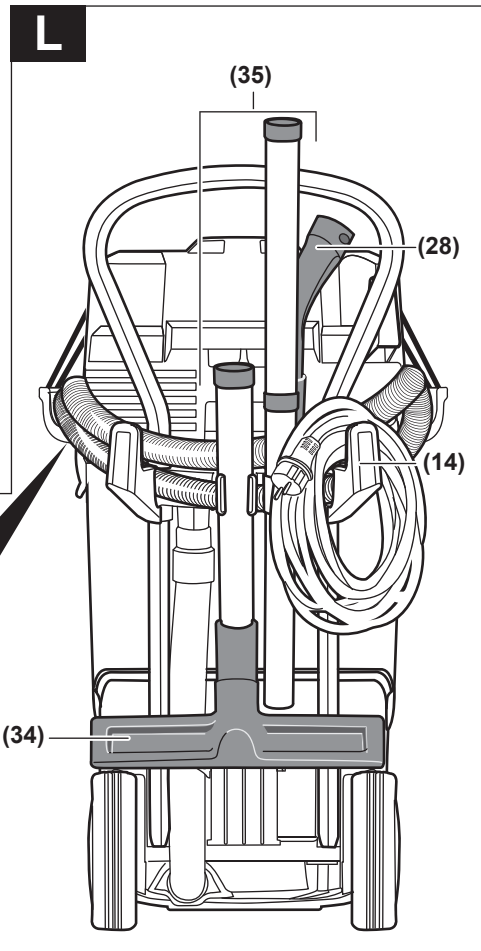
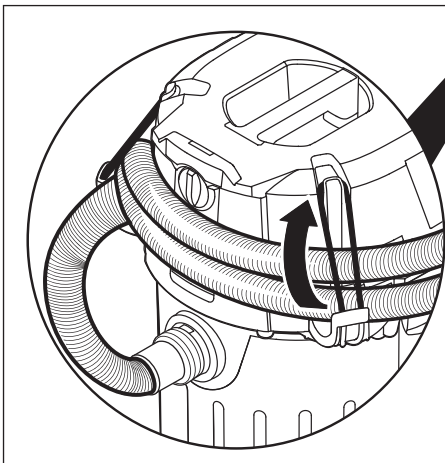
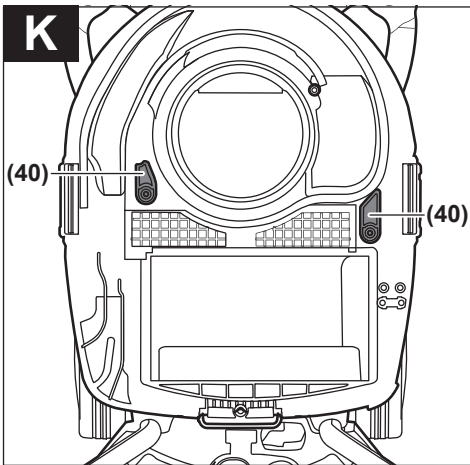
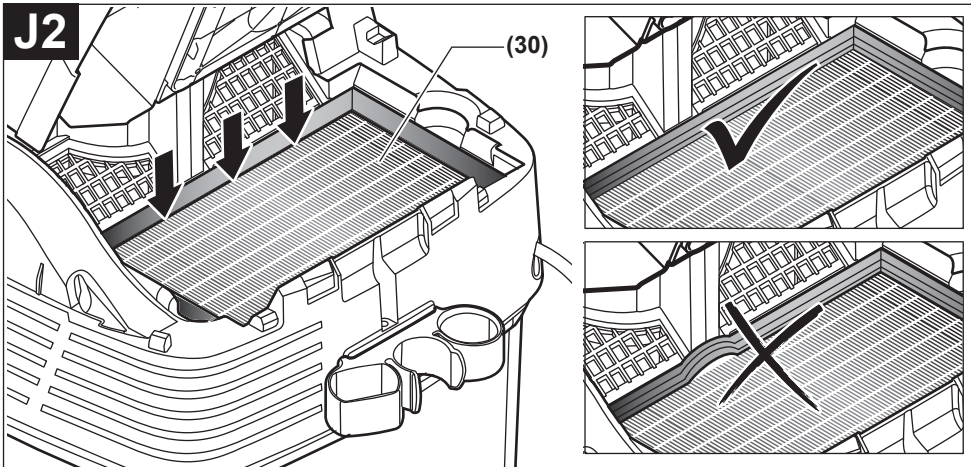


GAS 55 M AFC









M

Română

Instrucțiuni de siguranță pentru aspiratoare



Citiți toate indicațiile și instrucțiunile de siguranță. Nerespectarea instrucțiunilor și indicațiilor de siguranță poate provoca electrocutare, incendiu și/sau răniri grave.

Păstrați toate instrucțiunile și indicațiile de siguranță în vederea utilizărilor viitoare.

- ▶ **Acest aspirator nu este destinat utilizării de către copii și de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau intelectuale limitate sau lipsite de experiență și cunoștințe.** În caz contrar există pericol de manevrare greșită și răniri.
- ▶ **Supravegheați copiii.** Astfel veți avea siguranța că, copiii nu se joacă cu aspiratorul.

⚠
AVERTISMENT

Nu aspirați niciodată materiale care conțin azbest. Azbestul este considerat a fi cancerigen.

⚠
AVERTISMENT

Folosiți aspiratorul numai dacă ați primit suficiente informații despre utilizarea acestuia, despre substanțele care urmează a fi aspirate și privitor la eliminarea lor sigură. O instruire atentă diminuează posibilitatea manevrării greșite și riscul de rănire.

⚠
AVERTISMENT

Aspiratorul este adecvat pentru aspirarea de substanțe uscate iar, prin adoptarea de măsuri corespunzătoare, și pentru aspirarea lichidelor.

Pătrunderea lichidelor mărește riscul de electrocutare.

- ▶ **Nu folosiți aspiratorul pentru aspirarea lichidelor inflamabile sau explozibile, de exemplu benzină, ulei, alcool, solvenți. Nu aspirați pulberi fierbinți sau incandescențe. Nu folosiți aspiratorul în spații cu pericol de explozie.** Pulberile, vaporii sau lichidele se pot aprinde sau exploda.

⚠
AVERTISMENT

Utilizați priza numai în scopurile specificate în instrucțiunile de folosire.

⚠
AVERTISMENT

Opriiți imediat aspiratorul când din acesta se scurge spumă sau apă și goliți rezervorul. În caz contrar aspiratorul se poate defecta.

- ▶ **ATENȚIE! Aspiratorul poate fi depozitat numai în incinte.**
- ▶ **ATENȚIE! Curățați regulat senzorii dispozitivului de limitare a nivelului apei și controlați dacă acesta nu prezintă semne de deteriorare.** În caz contrar funcționarea acestuia poate fi afectată.
- ▶ **Atunci când nu poate fi evitată utilizarea aspiratorului în mediu umed, folosiți un întrerupător automat de protecție împotriva tensiunilor periculoase.** Întrebuințarea unui întrerupător automat de protecție împotriva tensiunilor periculoase reduce riscul de electrocutare.
- ▶ **Racordați aspiratorul la o rețea electrică corespunzător împământată.** Priza de curent și cablul prelungitor trebuie să aibă un conductor de protecție funcțional.
- ▶ **Înainte de utilizare, verificați aspiratorul, cablul și ștecherul. Nu folosiți aspiratorul în cazul în care constatați defecțiuni la acesta. Nu deschideți singuri aspiratorul și nu permiteți repararea acestora decât**

de către personal de specialitate, calificat în acest scop și numai cu piese de schimb originale.

Aspiratoarele, cablurile și ștecherule defecte măresc riscul de electrocutare.

- ▶ **Nu călcați cu roțile și nu striviți cablul. Nu trageți de cablu pentru a scoate ștecherul din priza de curent sau pentru a deplasa aspiratorul.** Cablurile deteriorate măresc riscul de electrocutare.
- ▶ **Înainte de a întreține sau curăța aspiratorul, a efectua reglaje, a schimba accesorii sau de a depozita aspiratorul, scoateți acumulatorul din acesta.** Această măsură preventivă împiedică pornirea accidentală a aspiratorului.
- ▶ **Asigurați o bună ventilație la locul de muncă.**
- ▶ **Nu permiteți repararea acestora decât de către personal de specialitate, calificat în acest scop și numai cu piese de schimb originale.** Astfel este garantată menținerea siguranței de exploatare a aspiratorului.

⚠
AVERTISMENT

Aspiratorul conține praf dăunător sănătății. Permiteți executarea operațiilor de golire și a lucrărilor

- de întreținere, inclusiv îndepărtarea recipientului de colectare a prafului, numai de către specialiști . Este necesar un echipament de protecție corespunzător. Nu folosiți aspiratorul fără ca sistemul său de filtrare să fie complet.** În caz contrar vă puneți în pericol sănătatea.
- ▶ **Înainte punerii în funcțiune, verificați dacă furtunul de aspirare este în perfectă stare. Pentru aceasta, nu lăsați furtunul de aspirare montat la aspirator pentru a nu permite evacuarea accidentală a prafului din acesta.** În caz contrar ați putea inhala acest praf.
 - ▶ **Nu folosiți aspiratorul pentru a ședea pe el.** L-ați putea deteriora.
 - ▶ **Folosiți cu grijă cablul de alimentare și furtunul de aspirare.** Ați putea pune în pericol alte persoane din cauza manevrării neatențe a acestora.
 - ▶ **Nu curățați aspiratorul punându-l direct sub jetul de apă.** Pătrunderea apei în partea superioară a aspiratorului mărește riscul de electrocutare.

Simboluri

Următoarele simboluri ar putea fi importante pentru utilizarea aspiratorului dumneavoastră. Rețineți simbolurile și semnificația acestora. Interpretarea corectă a simbolurilor vă ajută să folosiți mai bine și mai sigur aspiratorul.

Simbolurile și semnificația acestora



AVERTISMENT! Citiți toate indicațiile și instrucțiunile privind siguranța.

Nerespectarea instrucțiunilor și indicațiilor privind siguranța se poate solda cu electrocutări, incendii și/sau răniri grave.

Simbolurile și semnificația acestora



Aspirator din clasa de pulveri M conform IEC/EN 60335-2-69 pentru **aspirarea uscată** a pulberilor nocive pentru sănătate cu o valoare limită de expunere $\geq 0,1 \text{ mg/m}^3$



AVERTISMENT! Aspiratorul conține praf dăunător sănătății. Operațiile de golire și a lucrărilor de întreținere, inclusiv îndepărtarea recipientului de colectare a prafului, trebuie să fie efectuate numai de către specialiști. Este necesar un echipament de protecție corespunzător. Nu folosiți aspiratorul fără ca sistemul acestuia de filtrare să fie complet. În caz contrar, vă puneți în pericol sănătatea.



Pentru transportul aspiratorului și pentru depozitarea cu economie de spațiu a accesoriilor aspiratorului și/sau sculei electrice puteți să înclchetați o L-Boxx pe partea superioară a aspiratorului.



Nu aspirați cu L-Boxx-ul înclchetat. Centrul de greutate al aspiratorului se deplasează în sus. Aspiratorul se poate răsturna. În caz contrar, există pericolul de rănire și prejudicii materiale.



Înclchetați maximum un L-Boxx.

**max. 1 L-Boxx
max. 15 kg**

Greutatea L-Boxx-ului cu tot cu conținut nu trebuie să depășească 15 kg.

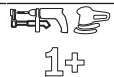


Nu agățați aspiratorul de un cârlig de macara, de exemplu, în vederea transportului. Aspiratorul nu este adecvat pentru transportul cu macaraua. În caz contrar, există pericolul de rănire și prejudicii materiale.



Nu folosiți aspiratorul pe post de scaun, scară sau treaptă.

Aspiratorul se poate răsturna și deteriora. Există pericolul de rănire.



Pornire/Oprire automată

Aspirarea pulberilor generate de sculele electrice aflate în funcțiune
Aspiratorul pornește automat și se oprește temporizat

0

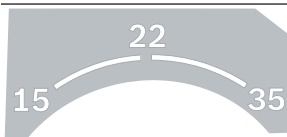
Oprire



Aspirare

Aspirarea depunerilor de praf

1



15

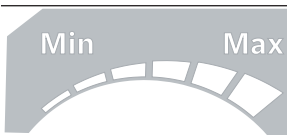
Monitorizarea debitului volumic pentru un diametru al furtunului de 15 mm

22

Monitorizarea debitului volumic pentru un diametru al furtunului de 22 mm

35

Monitorizarea debitului volumic pentru un diametru al furtunului de 35 mm



Min/Max

Reglarea progresivă a puterii de aspirare:

- putere maximă de aspirare pentru aplicații de lucru cu producere masivă de praf
- putere redusă de aspirare pentru aplicații de lucru cu producere redusă de praf și, de exemplu, pentru a regla forța de aspirare dintre scula electrică conectată și suprafața piesei de prelucrat (de exemplu, în timpul șlefuirii)

Simbolurile și semnificația acestora



AFC Curățarea automată a filtrului (AFC = Automatic Filter Cleaning)

max.
2200 W
min.
100 W

Indicarea puterii maxime racordate admise a sculei electrice racordate (specifică țării de utilizare)

Descrierea produsului și a performanțelor acestuia

Utilizarea conform destinației

Aparatul este destinat colectării, aspirării, extragerii și eliminării așchiiilor de lemn, precum și puferilor uscate neinflamabile, lichidelor neinflamabile și amestecului de apă-aer. Aspiratorul este verificat din punct de vedere al tehnicii de filtrare a prafului și corespunde clasei de pulberi M. Este adecvat pentru un grad ridicat de solicitare specific utilizării profesionale, de exemplu, în mica și marea industrie și în ateliere.

Aspiratoarele din clasa de pulberi M conform IEC/EN 60335-2-69 pot fi utilizate numai pentru aspirarea și absorbția pulberilor nocive pentru sănătate, cu o valoare limită de expunere $\geq 0,1 \text{ mg/m}^3$.

Folosiți aspiratorul numai dacă sunteți pe deplin conștienți de toate funcțiile acestuia și le puteți acționa fără limitări, sau dacă ați primit indicații corespunzătoare în acest sens.

Componentele ilustrate

Numerotarea componentelor ilustrate se referă la schițele aspiratorului de la paginile grafice.

- (1) Rezervor
- (2) Dop de închidere pentru racordul de aspirare
- (3) Sistem de prindere a furtunului
- (4) Suport pentru furtunul de aspirare
- (5) Priză pentru scula electrică
- (6) Regulator al debitului volumic
- (7) Selector mod de funcționare
- (8) Regulator al puterii de aspirare
- (9) Tastă AFC
- (10) Mâner de transport
- (11) Sistem de prindere L-Boxx
- (12) Mâner de ghidare
- (13) Partea superioară a aspiratorului
- (14) Suport pentru cablu

- (15) Sistem de blocare pentru partea superioară a aspiratorului
- (16) Roată liberă
- (17) Frână role de direcție
- (18) Rolă de direcție
- (19) Clemă rolă de ghidare
- (20) Clapeta de închidere a capacului filtrului
- (21) Suport duză pentru rosturi/duză îndoită
- (22) Suport pentru tuburile de aspirare
- (23) Furtun de golire
- (24) Suport duză pentru pardoseală
- (25) Adaptor de aspirare
- (26) Orificiu de admisie aer suplimentar
- (27) Furtun de aspirare
- (28) Duză îndoită
- (29) Sac de eliminare a prafului
- (30) Filtru-burduf plat PES
- (31) Duză pentru rosturi
- (32) Guler din cauciuc
- (33) Bandă cu perii
- (34) Duză pentru pardoseală
- (35) Tub de aspirare
- (36) Sistem de prindere pentru suportul furtunului de aspirare
- (37) Buton
- (38) LED de control
- (39) Capac filtru
- (40) Senzori de nivel de umplere

Date tehnice

Aspirator universal	GAS 55 M AFC	
Număr de identificare		3 601 JC3 3..
Putere nominală	W	1200
Frecvență	Hz	50-60
Capacitate rezervor (brută)	l	55

Aspirator universal		GAS 55 M AFC
Volum net (lichid)	l	40
Volum sac de colectare a prafului	l	27
Subpresiune maximă ^{A)}		
- Aspirator	hPa	230
- Turbină	hPa	254
Debit volumic maxim ^{A)}		
- Aspirator	l/s	36
	m ³ /s	0,036
- Turbină	l/s	74
	m ³ /s	0,074
putere maximă de aspirare	W	1380
Suprafață filtru-burdud	m ²	0,615
Clasa de pulberi		M
Greutate conform EPTA-Procedure 01:2014	kg	16,2
Clasa de protecție		⊕/I
Tip de protecție		IPX4

A) măsurată cu un furtun de aspirare Ø 35 mm și lungimea de 3 m. Specificațiile sunt valabile pentru o tensiune nominală [U] de 230 V. În cazul unor tensiuni diferite și al unor modele de execuție specifice anumitor țări, aceste specificații pot varia.

Pornire/Oprire automată		
Tensiune nominală	Putere maximă	Putere minimă
230 V	2200 W	100 W

Indicarea puterii maxime racordate admise a sculei electrice racordate.

Aceste valori pot să difere în cazul altor modele specifice țării de utilizare. Vă rugăm să respectați specificațiile privind priza aferente aspiratorului.

Informații privind zgomotul/vibrațiile

Valorile zgomotului emis au fost determinate conform **EN 60335-2-69**.

Nivelul evaluat A al presiunii sonore a aspiratorului este în mod normal de **70 dB(A)**. Incertitudinea K = **3 dB**. Nivelul de zgomot în timpul lucrului poate depăși **80 dB(A)**.

Purtați căști antifonice!

Valorile totale ale vibrațiilor a_h (suma vectorială a trei direcții) și incertitudinea K au fost determinate conform **EN 60335-2-69**: $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$.

Montarea

- **Înainte oricărui intervenții asupra aspiratorului scoateți din priză ștecherul de la rețea.**

Montarea suportului pentru furtunul de aspirare (consultați imaginea A)

- Împingeți ferm de sus suportul **(4)** pentru furtunul de aspirare în locașurile de preluare prevăzute pentru acesta **(36)**, până când se fixează cu un zgomot perceptibil.

Montarea furtunului de aspirare (consultați imaginea B)

- Așezați furtunul de aspirare **(27)** pe sistemul de prindere a furtunului **(3)** și răsuciți-l în sens orar, până la opritor.

Indicație: Din cauza frecării prafului în furtunul și accesoriile de aspirare, în timpul aspirării se produce o încărcare electrostatică, pe care utilizatorul o poate simți sub forma unei descărcări statice (în funcție de influențele mediului și de starea fizică).

Bosch recomandă în general utilizarea unui furtun de aspirare antistatic (accesoriu) pentru aspirarea pulberilor fine și materialelor uscate.

Montarea accesoriilor de aspirare (consultați imaginea C)

Furtunul de aspirare **(27)** este prevăzut cu un sistem de prindere cu clips prin care se pot racorda accesoriile de aspirare (adaptorul de aspirare **(25)**, duza îndoită **(28)**).

Montarea duzelor și tuburilor

- Împingeți duza îndoită **(28)** pe furtunul de aspirare **(27)**, până când cele două butoane **(37)** ale furtunului de aspirare se cuplează sonor în poziție.
- Fixați apoi accesoriul de aspirare dorit (duză pentru podele, duză pentru rosturi, tub de aspirare etc.) pe duza îndoită **(28)**.
- Pentru demontare, apăsați spre interior butoanele **(37)** și trageți componentele în vederea distanțării.

Montarea adaptorului de aspirare

- Împingeți adaptorul de aspirare **(25)** pe furtunul de aspirare **(27)**, până când cele două butoane de apăsare **(37)** ale furtunului de aspirare se fixează în poziție cu un zgomot perceptibil.
- Pentru demontare, apăsați spre interior butoanele de apăsare **(37)** și trageți componentele în sensul distanțării.

Introducerea/extragerea sacului de deșeuri sau sacului de colectare a prafului (aspirare uscată) (consultați imaginea D)

Pentru aspirarea uscată a substanțelor corespunzător clasei de pulberi M, trebuie să introduceți un sac de eliminare a prafului **(29)** sau un sac de colectare a prafului.

Dacă se aspiră substanțe fără sau cu o valoare limită de expunere $\geq 1 \text{ mg/m}^3$ (corespunzător clasei de pulberi L), se poate aspira direct în rezervor.

Observație: În cazul utilizării unui sac din hârtie filtrantă trebuie, iar în cazul utilizării unui sac filtru din pânză **ar trebui** să deconectați sistemul de curățare automată a

filtrului (AFC) (vezi „Curățarea automată a filtrului (consultați imaginea I)”, Pagina 194).

A **Aspiratorul conține praf dăunător sănătății. Permiteți executarea operațiilor de golire și a lucrărilor de întreținere, inclusiv îndepărtarea recipientului de colectare a prafului, numai de către specialiști. Este necesar un echipament de protecție corespunzător. Nu folosiți aspiratorul fără ca sistemul său de filtrare să fie complet.** În caz contrar vă puneți în pericol sănătatea.

Introducerea sacului de eliminare a prafului

- Deschideți închizătoarele (15) și scoateți partea superioară a aspiratorului (13).
- Introduceți în rezervor (1) sacul de eliminare a prafului (29), cu orificiul de umplere orientat în sus.
- Trageți orificiul de umplere peste flanșa de racord până în adâncitura flanșei de racord.
- Asigurați-vă că sacul de eliminare a prafului (29) se sprijină în totalitate pe pereții interiori ai rezervorului (1).
- Treceți partea rămasă a sacului de eliminare a prafului (29) peste marginea rezervorului (1).
- Așezați partea superioară a aspiratorului (13) și închideți închizătoarele (15).

Extrageți și închideți sacul de eliminare a prafului

- Deschideți închizătoarele (15) și scoateți partea superioară a aspiratorului (13).
- Desprindeți spre partea posterioară sacul de eliminare plin (29) de pe flanșa de racord.
- Extrageți cu atenție sacul de eliminare a prafului (29) din rezervor (1), fără a-l deteriora. Aveți în vedere ca sacul de eliminare a prafului să nu se atingă de flanșa de racord sau de alte obiecte ascuțite.
- Scoateți folia de acoperire a benzii adezive și închideți prin lipire sacul de eliminare a prafului. Apoi strângeți sacul de eliminare a prafului (29) sub orificiul de umplere cu folia de acoperire a benzii adezive care a fost îndepărtată.

Înlocuirea/Introducerea sacului de colectare a prafului (accesorii)

- Deschideți închizătoarele (15) și scoateți partea superioară a aspiratorului (13).
- Desprindeți spre partea posterioară sacul de colectare a prafului plin de pe flanșa de racord. Închideți orificiul sacului de colectare a prafului acoperindu-l cu capacul acestuia. Extrageți sacul de colectare a prafului închis din rezervor (1).
- Treceți noul sac de colectare a prafului peste flanșa de racord a aspiratorului. Asigurați-vă că, sacul de colectare a prafului se sprijină pe întreaga sa lungime de peretele interior al rezervorului (1).
- Așezați partea superioară a aspiratorului (13) și închideți închizătoarele (15).

Introducerea gulerului din cauciuc (aspirare umedă) (consultați imaginea E)

Observație: Cerințele privind gradul de conductivitate (clasa de pulberi M) se aplică numai în cazul aspirării uscate.

- Utilizând o sculă adecvată, ridicați benzile cu perii (33) din duza pentru pardoseală (34).
- Introduceți gulerele din cauciuc (32) în duza pentru pardoseală (34).

Observație: Partea structurată a gulerelor din cauciuc trebuie să fie orientată spre exterior.

Înclichetarea L-BOXX-ului (consultați imaginea F)

Pentru a transporta aspiratorul și pentru a depozita făcând economie de spațiu accesoriile aspiratorului și/sau scula electrică, puteți înclicheta un L-BOXX de pe partea superioară a aspiratorului.

- Faceți clic pe sistemele de prindere ale L-BOXX-ului (11).

► **Nu aspirați cu L-BOXX-ul înclichetat.** Centrul de greutate al aspiratorului se deplasează în sus. Aspiratorul se poate răsturna. În caz contrar, există pericolul de rănire și provocare de prejudicii materiale.

► **Nu transportați aspiratorul ținându-l de mânerul de transport al L-BOXX-ului înclichetat.** Aspiratorul este prea greu pentru a fi ținut de mânerul de transport al L-BOXX-ului. În caz contrar, există pericolul de rănire și provocare de prejudicii materiale.

Funcționarea

► **Înainte de a întreține sau curăța aspiratorul, a efectua reglaje, a schimba accesorii sau de a depozita aspiratorul, scoateți acumulatorul din acesta.** Această măsură preventivă împiedică pornirea accidentală a aspiratorului.

Punerea în funcțiune

► **Atenție la tensiunea din rețeaua de alimentare electrică!** Tensiunea din rețeaua de alimentare electrică trebuie să corespundă cu datele de pe plăcuța cu date tehnice a aspiratorului. Încărcătoarele inscripționate cu valoarea de 230 V pot funcționa și racordate la 220 V.

► **Informați-vă cu privire la reglementările/legile în vigoare privitor la pulberile dăunătoare sănătății din țara dumneavoastră.**

Aspiratorul poate fi utilizat pentru aspirarea și absorbția următoarelor materiale:

- Pulberi cu o valoare limită de expunere $\geq 0,1 \text{ mg/m}^3$
- În principiu, nu este permisă utilizarea aspiratorului în spații cu pericol de explozie.

Pentru a asigura o putere de aspirare optimă, trebuie să derulați întotdeauna complet furturnul de aspirare (27) de pe partea superioară a aspiratorului (13).

Aspirare uscată

Aspirarea depunerilor de praf

- Reglați regulatorul debitului volumic (6) la diametrul furtunului utilizat.
- Pentru **pornirea** aspiratorului, aduceți selectorul modului de funcționare (7) în dreptul simbolului „Aspirare”.
- Pentru **oprirea** aspiratorului, aduceți selectorul modului de funcționare (7) în dreptul simbolului „Oprire”.



Aspiratorul este echipat cu un dispozitiv de monitorizare a debitului volumic. Dispozitivul de monitorizare a debitului volumic este setat fix în modul de funcționare „Aspirare” la o valoare de 20 m/s, independent de poziția regulatorului debitului volumic (6).

Dacă debitul aspirat scade sub această valoare, de exemplu din cauza murdăriei acumulate în furtunul de aspirare, a umplerii sacului de eliminare a prafului sau a încărcării cu depuneri a filtrului-burduf, se aude un semnal acustic de avertizare. Deconectați, în acest caz, aspiratorul și verificați-l conform descrierii de la paragraful „Remedierea defecțiunilor”.

Aspirarea prafului generat de sculele electrice în timpul funcționării acestora (consultați imaginea G)

- ▶ În încăpere trebuie să existe un ritm satisfăcător de împropărire a aerului (L), în cazul în care aerul uzat se reîntoarce în aceasta. Respectați reglementările naționale corespunzătoare.

În aspirator este integrată o priză cu contact de protecție (5). Puteți racorda la aceasta o sculă electrică externă. Țineți cont de puterea racordată maximă admisă a sculei electrice racordate.

Pentru asigurarea unui transport suficient al prafului la locul de aspirare, nu trebuie depășit inferior debitul volumic minim pentru scula electrică racordată.

Diametru furtun	Valoare reglată a debitului volumic
35 mm	57,9 m ³ /h
22 mm	41,2 m ³ /h
15 mm	12,7 m ³ /h

- Reglați regulatorul debitului volumic (6) la diametrul furtunului utilizat.
- Montați adaptorul de aspirare (25) (vezi „Montarea adaptorului de aspirare”, Pagina 191).
- Introduceți adaptorul de aspirare (25) în racordul de aspirare al sculei electrice.

Observație: La lucrul cu scule electrice la care admisia aerului în furtunul de aspirare este redusă (de exemplu, ferăstraie verticale, șlefuitoare etc.), trebuie deschis orificiul de intrare a aerului suplimentar (26) al adaptorului de aspirare (25). Numai astfel curățarea automată a filtrului poate funcționa fără probleme.

Pentru aceasta, rotiți inelul de deasupra orificiului de

admisie a aerului suplimentar (26), până când orificiul se deschide complet.

- Pentru **punerea în funcțiune a sistemului automat de pornire/oprire** al aspiratorului, fixați selectorul modului de funcționare (7) în dreptul simbolului „Sistem automat de pornire/oprire”. În acest mod de funcționare, debitul volumic este monitorizat electronic corespunzător reglajului de la regulator (6). Dacă reglajul selectat este corect, va fi asigurat un transport corespunzător al prafului.



- Pentru **punerea în funcțiune** a aspiratorului, porniți scula electrică racordată la priză (5). Aspiratorul pornește automat.
- Opriiți scula electrică pentru a **finaliza aspirarea**. Funcția de post-funcționare a pornirii/opririi automate continuă să mai funcționeze până la 15 secunde, pentru a aspira pulberile reziduale din furtunul de aspirare.
- Pentru **oprirea** aspiratorului, aduceți selectorul modului de funcționare (7) în dreptul simbolului „Oprire”.

Dacă se emite semnalul acustic de avertizare, aspiratorul trebuie verificat conform descrierii de la paragraful „Remedierea defecțiunilor”.

Aspirarea umedă (consultați imaginea H)

- ▶ **Nu folosiți aspiratorul pentru aspirarea lichidelor inflamabile sau explozibile, de exemplu benzină, ulei, alcool, solvenți. Nu aspirați pulberi fierbinți sau incandescențe. Nu folosiți aspiratorul în spații cu pericol de explozie.** Pulberile, vaporii sau lichidele se pot aprinde sau exploda.
- ▶ **Nu este permisă utilizarea aspiratorului ca pompă de apă.** Aspiratorul este destinat aspirării aerului și amestecului de apă.

Observație: Cerințele privind gradul de conductivitate (clasa de pulberi M) se aplică numai în cazul aspirării uscate.

Etapele de lucru înainte de aspirarea umedă

- Îndepărtați, dacă este necesar, sacul de eliminare a prafului (29) sau sacul de colectare a prafului.
- Observație:** Pentru o eliminare mai ușoară, la aspirarea amestecurilor formate din apă și substanțe solide, folosiți un sac de filtrare pentru aspirare umedă (accessoriu), care separă lichidul de substanțele solide.
- Introduceți gulerul de cauciuc (32) în duza pentru pardoseală (34) (vezi „Introducerea gulerului din cauciuc (aspirare umedă) (consultați imaginea E)”, Pagina 192).
- Deconectați sistemul de curățare automată a filtrului (AFC) (vezi „Curățarea automată a filtrului (consultați imaginea I)”, Pagina 194).

Aspirarea lichidelor

- Pentru **pornirea** aspiratorului, aduceți selectorul modului de funcționare (7) în dreptul simbolului „Aspirare”.

Aspiratorul este dotat cu senzori ai nivelului de umplere (40). În momentul atingerii nivelului maxim de umplere, aspiratorul se oprește din funcționare. Poziționați selectorul modurilor de funcționare (7) pe simbolul „Oprire”.

Observație: În cazul aspirării lichidelor fără conductibilitate electrică (de exemplu, emulsii pentru găurire, uleiuri și grăsimi) aspiratorul nu se deconectează atunci când rezervorul este plin. Nivelul de umplere trebuie verificat în permanență, iar rezervorul trebuie golit la timp.

Dacă, la aspirarea umedă, se emite semnalul acustic de avertizare, securitatea la funcționarea aspiratorului nu este afectată. Nu sunt necesare măsuri pentru remedierea defecțiunii.

- Pentru **oprirea** aspiratorului, aduceți selectorul modului de funcționare (7) în dreptul simbolului „Oprire”.
- Desprindeți furtunul de golire (23) de pe suport și scurgeți apa murdară prin furtunul de golire.
- În vederea transportului aspiratorului, înșurubați bușonul (2) pe sistemul de prindere a furtunului (3).
- Goliți rezervorul (1).

Pentru prevenirea formării mucegaiului după aspirarea umedă:

- Extrageți filtrul-burdud plat (30) și lăsați-l să se usuce bine.
- Scoateți partea superioară a aspiratorului (13), deschideți capacul filtrului (39) și lăsați-le pe amândouă să se usuce bine.

Curățarea automată a filtrului (consultați imaginea I)

În cazul curățării automate a filtrului (AFC = Automatic Filter Cleaning), filtrul burdud plat (30) se curăță o dată la 15 secunde prin șocuri de aer (zgomot pulsatoriu).

Curățarea filtrului trebuie activată cel târziu când nu mai este suficientă puterea de aspirare.

Curățarea regulată a filtrului duce la creșterea durabilității filtrului.

Pentru a obține o durabilitate ideală a filtrului, dezactivați curățarea automată a filtrului numai în cazuri excepționale, de exemplu, când aspirați lichide pure sau când utilizați un sac din hârtie filtrantă.

Un filtru-burdud plat murdar numai superficial este complet funcțional. Curățarea manuală a filtrului-burdud plat prin batere sau suflare nu este necesară, putând chiar determina deteriorarea filtrului.

Observație: Curățarea automată a filtrului este activată din fabrică.

Pornirea/Oprirea curățării automate a filtrului este posibilă numai când aparatul este pornit.

- **Dezactivarea AFC**
Acționați tasta AFC (9).
LED-ul de control (38) se stinge.
- **Activarea AFC**
Acționați tasta AFC (9).
LED-ul de control (38) se aprinde în verde.

Întreținerea și servisarea

Întreținerea și curățarea

- ▶ **Înainte de a întreține sau curăța aspiratorul, a efectua reglaje, a schimba accesorii sau de a depozita aspiratorul, scoateți acumulatorul din acesta.** Această măsură preventivă împiedică pornirea accidentală a aspiratorului.
- ▶ **Mențineți curat aspiratorul și fantele de ventilație, pentru a putea lucra bine și sigur.**
- ▶ **În timpul efectuării lucrărilor de întreținere și curățare a cutiei aspiratorului, purtați o mască de protecție împotriva prafului.**

Dacă este necesară înlocuirea cablului de racordare, pentru a evita pericolul de incendiu în timpul utilizării, această operație se va executa de către personalul de întreținere și alte servicii autorizate pentru scule electrice **Bosch**.

În cadrul lucrărilor de întreținere efectuate de către utilizator, aspiratorul trebuie demontat, curățat și întreținut, în măsura în care astfel de operații pot fi executate de către acesta, fără a pune în pericol personalul de întreținere și alte persoane. Înainte de demontare aspiratorul ar trebui curățat, pentru a preveni eventuale situații periculoase. Încăperea în care se demontează aspiratorul, trebuie să fie bine aerisită. În timpul lucrărilor de întreținere purtați echipament personal de protecție. După efectuarea lucrărilor de întreținere ar trebui să se curețe sectorul în care aceste lucrări au fost executate.

Este obligatoriu ca cel puțin o dată pe an producătorul sau o persoană instruită de acesta să efectueze o verificare privind tehnica prafului, de ex. să controleze dacă există filtre deteriorate, dacă aspiratorul este etanș și dacă echipamentul de control funcționează corespunzător.

La aspiratoarele din clasa **M**, care s-au aflat în mediu murdar, atât exteriorul, cât și toate componentele mașinii trebuie curățate sau tratate cu produse de etanșare. În cursul efectuării lucrărilor de întreținere și reparații, toate componentele murdare care nu au putut fi curățate în mod satisfăcător, vor trebui eliminate. Astfel de piese trebuie eliminate în saci impermeabili, în conformitate cu dispozițiile în vigoare privind eliminarea unor astfel de deșeuri.

Extragerea/Înlocuirea filtrului burdud plat (consultați imaginile J1–J2)

Capacitatea de aspirare depinde de starea filtrului. De aceea, curățați cu regularitate filtrul.

Înlocuiți imediat filtrul-burdud plat deteriorat (30).

- Trageți clapeta de închidere (20) și deschideți capacul filtrului (39).
- Apucați filtrul-burdud plat (30) de curelușă și extrageți-l trăgându-l în sus.
- Când extrageți filtrul burdud plat (30), îndepărtați cu o lavetă umedă praful și murdăria care se formează pe marginea de închidere a capacului filtrului (39).
Filtrele-burdud plate PES și PTFE pot fi clătite sub flux de apă.

- Introduceți un filtru-burdof plat nou, respectiv filtrul curățat **(30)**, având grijă ca acesta să aibă o poziție sigură și corectă.
- Închideți la loc capacul filtrului **(39)** (trebuie să se fixeze sonor).

Curățarea rezervorului

- Ștergeți din când în când rezervorul **(1)** cu substanțe de curățare uzuale din comerț, neabrazive și lăsați-l să se usuce.

Curățarea senzorilor de nivel de umplere (consultați imaginea K)

- Curățați ocazional senzorii de nivel de umplere **(40)**.
- Deschideți închizătoarele **(15)** și scoateți partea superioară a aspiratorului **(13)**.
- Curățați cu o lavetă moale senzorii de nivel de umplere **(40)**.
- Așezați partea superioară a aspiratorului **(13)** și închideți închizătoarele **(15)**.

Depozitarea și transportul

Depozitarea (consultați imaginea L)

- Înfașurați cablul de alimentare electrică în jurul suportului de cabluri **(14)**.
- Introduceți accesoriile în suporturile prevăzute pentru acestea: tuburile de aspirare **(35)** în suporturile **(22)**,

duza pentru rosturi **(31)** în suportul **(21)**, duza pentru pardoseală **(34)** în suportul **(24)**.

- Deschideți benzile elastice ale suportului furtunului de aspirare **(4)** și așezați furtunul de aspirare **(27)** în jurul părții superioare a aspiratorului, în suportul **(4)**. Prindeți din nou la loc benzile elastice.
- Înclichetați L-Boxx pe sistemele de prindere **(11)**.
- Depozitați aspiratorul într-o încăpere uscată și asigurați-l împotriva utilizării neautorizate.
- Pentru imobilizarea rolor de direcție **(18)**, călcați frâna rolor de direcție **(17)**.

Transportul (consultați imaginea M)

- În vederea transportului aspiratorului, înșurubați bușonul **(2)** pe sistemul de prindere a furtunului **(3)**.
- Transportați aspiratorul numai ținându-l de mânerul de transport **(10)**.
- Utilizați mânerul de ghidare **(12)** pentru a împinge aspiratorul sau pentru a trage aspirator peste podelele de scară.

Remedierea defecțiunilor

- ▶ **În cazul producerii unei defecțiuni (de exemplu, ruperea filtrului), aspiratorul trebuie oprit imediat. Înainte de a-l repune în funcțiune, trebuie ca mai întâi să remediați defecțiunea.**

Problemă	Remediere
Turbina de aspirare nu pornește.	<ul style="list-style-type: none"> – Verificați cablul de alimentare, ștecherul, siguranța, priza și senzorii de nivel de umplere (40). <p>Selectorul modului de funcționare (7) se află în poziția „pornire/oprire automată”.</p> <ul style="list-style-type: none"> – Aduceți selectorul modului de funcționare (7) în dreptul simbolului „aspirare”, respectiv porniți scula electrică racordată la priză (5).
Turbina de aspirare se deconectează.	<ul style="list-style-type: none"> – Goliți rezervorul (1).
Turbina de aspirare nu repornește după golirea rezervorului.	<ul style="list-style-type: none"> – Oprii aspiratorul și așteptați 5 secunde, iar apoi reporniți-l. – Curățați cu o perie senzorii nivelului de umplere (40), precum și spațiul dintre senzorii nivelului de umplere (40).
Puterea de aspirare scade.	<ul style="list-style-type: none"> – Eliminați înfundările din duza de aspirare, tubul de aspirare (35), furtunul de aspirare (27) sau din filtrul-burdof plat (30). – Înlocuiți sacul de eliminare (29) sau sacul de colectare a prafului. – Fixați corect în poziție capacul filtrului (39). – Așezați corect partea superioară a aspiratorului (13) și închideți sistemele de blocare (15). – Înlocuiți filtrul-burdof plat (30).
Evacuarea prafului la aspirare	<ul style="list-style-type: none"> – Verificați dacă filtrul-burdof plat (30) este montat corect. – Înlocuiți filtrul-burdof plat (30).
Deconectarea automată (aspirarea umedă) nu reacționează.	<ul style="list-style-type: none"> – Curățați cu o perie senzorii nivelului de umplere (40), precum și spațiul dintre senzorii nivelului de umplere (40). <p>În cazul lichidelor fără conductibilitate electrică sau la formarea de spumă, deconectarea automată nu funcționează.</p> <ul style="list-style-type: none"> – Verificați în permanență nivelul de umplere.

Problemă	Remediere
Se emite semnalul acustic de avertizare.	Puterea de aspirare este reglată la o valoare prea scăzută. – Reglați regulatorul puterii de aspirare (8) la o valoare mai mare. Diametrul furtunului a fost reglat greșit. – Reglați regulatorul de debit volumic (6) la diametrul corect al furtunului. Furtunul de aspirare (27) este înfundat sau îndoit. – Eliminați înfundarea sau remediați îndoitura. Sacul de eliminare a prafului/Sacul de colectare a prafului este plin. – Înlocuiți sacul de eliminare a prafului (29) sau sacul de colectare a prafului. Filtrul-burduf plat (30) este murdar. – Curățați filtrul-burduf plat sau înlocuiți-l dacă este necesar. Curentul de aer care trece prin scula electrică racordată este insuficient. – Deschiderea orificiului de admisie a aerului suplimentar (26) al adaptorului de aspirare (25) : Rotiți inelul adaptorului de aspirare până când orificiul de admisie a aerului suplimentar este complet deschis. – Dacă există: Deschideți orificiul de admisie a aerului suplimentar al sculei electrice. Disfuncționalitate a sistemului electronic de monitorizare. – Contactați un centru de service Bosch autorizat.
Curățarea automată a filtrului nu funcționează.	– Activați curățarea filtrului (acționați tasta AFC (9)). – Racordați furtunul de aspirare (27) .
Curățarea automată a filtrului nu se poate dezactiva.	– Contactați un centru de service Bosch autorizat.
Curățarea automată a filtrului nu se poate activa.	– Contactați un centru de service Bosch autorizat.

Accesorii

	Număr de accesorii
Sac din hârtie filtrantă (uscat)	2 607 432 035
Sac filtru din păsă (uscat)	2 607 432 037
Sac de filtrare pentru aspirare umedă (umed)	2 607 432 039
Sac de eliminare (PE) (uscat/umed)	2 607 432 043

Serviciu de asistență tehnică post-vânzări și consultanță clienți

Serviciul nostru de asistență tehnică post-vânzări răspunde întrebărilor dumneavoastră privind întreținerea și repararea produsului dumneavoastră cât și privitor la piesele de schimb. Desene descompuse ale ansamblor cât și informații privind piesele de schimb găsiți și la:

www.bosch-pt.com

Echipa de consultanță clienți Bosch vă ajută cu plăcere în chestiuni legate de produsele noastre și accesorii lor.

În caz de reclamații și comenzi de piese de schimb vă rugăm să indicați neapărat numărul de identificare compus din 10 cifre, conform plăcuței indicatoare a tipului produsului.

România

Robert Bosch SRL
PT/MKV1-EA
Service scule electrice
Strada Horia Măcelariu Nr. 30–34, sector 1
013937 București
Tel.: +40 21 405 7541
Fax: +40 21 233 1313
E-Mail: BoschServiceCenter@ro.bosch.com
www.bosch-pt.ro

Moldova

RIALTO-STUDIO S.R.L.
Piata Cantemir 1, etajul 3, Centrul comercial TOPAZ
2069 Chisinau
Tel.: + 373 22 840050/840054
Fax: + 373 22 840049
Email: info@rialto.md

Eliminare

Aspiratorul, accesorii și ambalajele trebuie să fie predate la un centru de reciclare.



Nu eliminați aspiratorul împreună cu deșeurile menajere!

Nu mai pentru țările UE:

Conform Directivei Europene 2012/19/UE privind sculele și aparatele electrice și electronice uzate și transpunerea acesteia în legislația națională, aspiratoarele scoase din uz